



FRANKFORT-CASO ANA ROMERO

¡Ni una muerte más!

Por: La Voz de KY
info@lavozky.com

CONDADO DE FRANKLIN- Exactamente a tres meses de la muerte de la inmigrante salvadoreña, Ana Romero, en la cárcel del condado de Franklin en Fránkfort, Kentucky, cerca de 150 personas, entre familiares, amigos, y organizaciones en defensa de los derechos de los inmigrantes sostuvieron este viernes 21 de noviembre una vigilia en honor de la fallecida centroamericana.

La vigilia, realizada frente a la misma cárcel donde supuestamente Ana Romero se suicidó el 21 de agosto, incluyó oraciones y discursos de diferentes denominaciones religiosas, una presentación musical de parte del ecuatoriano Santiago Morán y consignas de apoyo contra la política migratoria implementada por la actual administración.

"Yo siento que todavía no se hace justicia, por eso estamos aquí", comentó visiblemente emocionada Blanca Aguilar, hermana de Ana Romero.

— Cont. Pag. 18 —



Blanca Aguilar Romero mientras encendía una vela en honor a su hermana durante la vigilia.

FRANKFORT-ANA ROMERO'S CASE

Enough!

By: La Voz de KY
info@lavozky.com

FRANKLIN COUNTY- This Friday November 21st, exactly three months after the death of Salvadorian immigrant, Ana Romero, close to 150 people, among relatives, friends, and pro-immigrant organizations held candle vigil in her honor. Ana died in the Franklin County Regional Jail in Frankfort, Kentucky while waiting her deportation.

The candlelight vigil, held in front of the same jail, wheresupposedly Ana committed suicide on August 21st, included prayers and speeches from representatives from different religious organizations, a musical performance by Ecuadorian musician Santiago Moran and speeches against the immigration policy implemented by the current administration.

"I feel that we have yet to receive justice, that's why we are here," said Blanca Aguilar, sister of Ana Romero.

— Cont. Pag. 18 —

La Voz de la Calle The Voice on the Street

¿Qué piensas acerca de la tragedia de Ana Romero?

What do you think about Ana Romero's tragic death ?



"Es necesario que se paren todo esto, las redadas y deportaciones. Está afectando demasiado a las familias".

"It is necessary to stop all these raids and deportations. This is hurting many families very deeply."

Altigracia Pacheco, California, living in KY.



"Este problema es parte de un problema mayor. De un sistema de leyes migratorias injusto que debe ser reformado".

"This problem is part of a larger problem. Part of a unjust immigration system that must be changed." Dr. Brian Rich, miembro de la Coalición de Kentucky por los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados.



"Yo sinceramente puedo sobreponerme a esto saliendo adelante en la vida, ayudándole a mi abuela, la cual se siente muy triste al igual que yo, y demostrarle que me voy a superar. Y ser lo que ella siempre quiso que yo fuera...un hombre de bien".

"Sincerely, I can overcome this by getting ahead on life, helping my grandmother, who as I, is also very sad. And showing her that I am going to improve my life to become what she always wanted me to be... a person of good." Giovanni Torres Romero, hijo/son de Ana Romero.

— Cont. Pag. 7 —

Festival de las Luces

Desfile navideño atrae gran cantidad de público

Festival of Lights

Christmas Parade attracts large crowd



LEXINGTON- El Festival de las Luces realizado este 29 de Noviembre logró encender el espíritu navideño de la gran cantidad de asistentes que sin importar el frío salió a las calles a saludar a San Nicolás, patrón de la temporada.

LEXINGTON-This November 29th, the Festival of Lights managed ignite the Christmas spirit of the large number of attendees that weathered the cold in order to greet Saint Nicholas, the patron of the season.

— Cont. Pag. 7 —



Aumentan los crímenes raciales

Anti-Latino hate crimes increase

— Cont. Pag. 22 —



¿Enviando dinero esta temporada?

Sending money this holidays?

— Cont. Pag. 4 —



EDITORIAL

4

Noticias Locales

**Consejos para esta temporada
Holiday Tips**

16

Deportes

**Vigilia
Great local interest in pro-immigrant rally in Washington**

18

Local

**Vigilia pide alto a redadas y deportaciones
Vigil calls for a halt to raids and deportations**

22

Inmigración

**Crecieron los crímenes raciales anti-latinos
Anti-Latino hate crimes rising**



Foto por La Voz de Ky

Esta es la recientemente electa junta directiva de la Coalición de Apoyo al Inmigrante para el 2009. La MNC es una de las organizaciones más importantes en nuestra comunidad latina.

This is the new elected 2009 Migrant Network Coalition Board. The MNC is one of the most important advocacy organizations in the Latino community.

LA VOZ DE KY
El Periódico Bilingüe del
Centro de Kentucky
Central Kentucky's Spanish-
English Newspaper

Volume 8 Number 17
Published twice a month by: La Voz
Inc.

P.O. Box 54516,
Lexington, KY 40555
(859) 621-2106

**English
(859) 509-2742
español**

Fax: (859) 685-0399

**E-mail:
info@lavozky.com**

lavozky.com

Co-Director, Editor, Public Relations:
Andrés Cruz

Web Designer, Graphic Arts:
Enerio Romero

Contributing Columnists
Edith Ballesteros, Jorge Grosso,
María Almario, Carrie Brown

Volunteers

Las opiniones y artículos publicados en La Voz pertenecen exclusivamente a su autor y no necesariamente reflejan la política editorial. *The opinions and articles published in La Voz belong exclusively to the author and do not necessarily reflect those of La Voz.* Suscripciones a través del correo cuestan \$1.50 por ejemplar. *Mailed subscriptions cost \$1.50 per issue.* La Voz se distribuye para sus lectores y su uso individual. El valor en efectivo de esta copia es de \$1.50. Personas que se llevan copias de La Voz por cualquier otra razón aparte de su uso en forma de lectura, serán propensas a persecución. *La Voz is circulated to readers for their individual use. The cash value of this copy is \$1.50. Persons taking copies of La Voz from any reason other than for reading use are subject to persecution.* La Voz Application to Mail at Periodicals Postage Rates is Pending at Lexington, KY

Un sistema roto y mortal

Ya han pasado tres meses desde la muerte de la inmigrante salvadoreña Ana Romero en custodia de la cárcel del Condado de Franklin. Tres meses y todavía parece no haber claridad oficial en las condiciones específicas alrededor de su desafortunada muerte, y por ello, sentimos la necesidad de tener la claridad acerca de quién adjudicamos como el responsable por esta trágica muerte.

Afirmamos sin equivocación que las personas que específicamente hayan o no hayan sido culpables de violar el proceso judicial de Ana, o de maltratarla en la cárcel, o de desestimar las necesidades de los reclusos de habla hispana, deben de ser identificadas. Y que sin importar la que haya sido la causa oficial de muerte, reiteramos que fundamentalmente lo que mató a Ana Romero fue el sistema, la suma de todas las partes que conforman ese sistema.

La nueva y reciente colaboración empujada por el Departamento de Inmigración y Aduanas o ICE (por sus siglas en inglés)-conocida como 287(g) la cual permite que agencias estatales y locales del cumplimiento de la ley y oficiales de las cárceles cooperen y actúen como agentes de ICE-también deben ser culpada como responsable por el destino de Ana. A pesar de la amenaza, ya documentada, que los programas 287(g) tienen como efecto en la seguridad pública, muchas localidades en Kentucky se han mantenido cooperando bajo provisiones de 287(g), conduciendo a gran sufrimiento y victimización de inmigrantes honestos y trabajadores.

La privatización de las cárceles y prisiones convirtiéndolas en lustrosos negocios que conducen a un menor control de parte de estos centros en cuanto al tratamiento del proceso judicial y de los procedimientos y normas del tratamiento de inmigrantes, y por ende de otros prisioneros. Así mismo, estas condiciones de privatización conllevan a un conflicto de intereses en donde las prisiones pueden incrementar ganancias albergando detenidos cuyo mantenimiento es pagado por nuestro gobierno federal. Las discrepancias en el caso de Ana Romero son deliberadas y, como hemos ido aprendiendo, inherentes al sistema y comunes entre los inmigrantes detenidos.

Nuestro sistema mató a Ana Romero y necesitamos arreglarlo poniendo un fin a la colaboración definida en el proyecto 287(g) en el estado de Kentucky que acentúa, bajo pedido de ICE en su búsqueda de inmigrantes indocumentados, el antagonismo de los departamentos de policía contra las comunidades de latinos; necesitamos reformarlo poniendo fin a las redadas de ICE, a las detenciones y deportaciones hasta que se reforme la política migratoria de manera integral y humana; adjudicando el monitoreo de las cárceles al Procurador General del Estado y la oficina del Gobernador.

*Carta al editor suministrada por KCIRR

ENGLISH

A broken and deadly system

As three months have now passed since the death in custody in the Franklin County jail of Salvadoran immigrant house cleaner Ana Romero, with no official clarity on the specific conditions surrounding her untimely end, we feel the need to be clear about who we hold to be responsible for this tragic death.

We unequivocally state that although the specific persons who may or may not have been guilty of violating Ana's due process, or mistreating her in jail, or neglecting the needs of Spanish-speaking prisoners, have yet to be identified, that no matter what the official cause of death is deemed to be, that it was fundamentally the system that killed Ana Romero, the sum of all the parts of that system.

The new collaborations pushed by ICE - known as 287 (g) which get state and local law enforcement and jail officials to cooperate and act as agents of ICE - are also to blame for Ana's fate. Despite the documented threat that 287(g) programs have on public safety, many localities in Kentucky have been cooperating under provisions of 287 (g), leading to much human suffering and the victimization of honest, hard-working immigrants.

The privatization of the jails and prisons turn them into profit-making businesses and lead to weakened accountability, in terms of due process and procedures and norms for the treatment of immigrants and, for that matter, other prisoners as well. They also lead to a conflict of interest where prisons can make more money housing detainees whose upkeep is being paid for by our federal government. The discrepancies in the Ana Romero case are blatant and, we are learning, systemic and commonplace among immigrant detainees.

Our broken system killed Ana Romero and we need to fix it by ending 287 (g) collaborations in the State of Kentucky, pitting local police departments against Latino communities in their search for undocumented immigrants, at the behest of ICE; ending ICE raids, detentions and deportations until immigration policy is comprehensively and humanely reformed; strengthening accountability in Kentucky county jails in terms of the norms of detention and treatment for prisoners detained on immigration-related charges, with involvement of the State Attorney General and Governor's office in oversight.

*Letter to the editor provided by KCIRR.



Las cosas que hacemos por *acortar las distancias.*

Le arreglo la cintura y el ruedo y la ropa de su hermana le queda "casi" bien. Ella se mira al espejo y me dice que "está tan fuera de moda ¿Por qué no podemos comprar una nueva?" Yo le digo que eso es lo último que su abuelita va a notar cuando la visitemos en Colombia.

Tú haces todo lo posible por alcanzar tus sueños. Nosotros estamos aquí para ayudarte. Descubre todo lo que podemos hacer para servirte en espanol.53.com o llámanos al 1-800-726-3493. Hablamos español.

 Miembro FDIC
Igualdad de Oportunidades de Préstamos para la Vivienda


FIFTH THIRD BANK
Lo que hacemos por nuestros sueños.™



Si envías dinero este mes, recuerda..

Por: La Voz de KY
info@lavozky.com

La Voz

Si envías o recibes dinero de Estados Unidos, sabes que existe un gran número de empresas dedicadas a brindar este servicio en diversas modalidades.

Para elegir la mejor opción, de acuerdo

con tus necesidades personales, infórmate de las características de los servicios y sus costos.

A continuación encontrarás cuadros comparativos de costos y puntos de entrega en México de los servicios que ofrecen empresas en las ciudades de Estados Unidos.

Datos correspondientes al lunes 1ero de Diciembre de 2008 -
Figures from Monday, December 1st of 2008

De Kentucky a México
Ejemplo de un envío de 300 dólares
Example for sending \$300



CONSULADO GENERAL
DE MEXICO



Al enviar 300 dólares considere los siguientes elementos:Sending \$300				Usted puede cobrar el dinero en México en los siguientes puntos: (Receiving sites in Mexico)				
Empresas:	Tiempo de entrega:	Comisión Cost \$	pesos recibidos en México Received	Sucursales bancarias Banks Branches	Casas de cambio Exchange Business	Tiendas de autoservicio y departamentales stores	Otros puntos de pago Other sites	Sucursales propias Own offices
Order Express	MINUTOS In minutes	8.0	3,897.0	Banco donde tenga cuenta el beneficiario			Bansefi, Oficinas Telecomm	✓
Cuentas bancarias envío de dinero 1/	DÍA SIGUIENTE Next day	3.0	3,941.8	Red de cajeros				
Western Union. Dinero Día Siguiente	DÍA SIGUIENTE Next day	10.0	3,951.0	Banamex, Corresponsales Banamex, HSBC, Banco Azteca, AMEX		Bodega de Remates, Comercial Mexicana, Elektra, Salinas y Rocha, HEB, Farmacias Benavides, Farmacias Guadalajara	Crédito Familiar, Oficinas Telecomm	
Western Union. Dinero en Minutos	MINUTOS In minutes	15.0	3,951.0	Banamex, Corresponsales Banamex, HSBC, Banco Azteca, AMEX		Bodega de Remates, Comercial Mexicana, Elektra, Salinas y Rocha, HEB, Farmacias Benavides, Farmacias Guadalajara	Crédito Familiar, Oficinas Telecomm	
Western Union. Giro Telegráfico	24 HORAS Hours	9.99	3,960.0				Oficinas Telecomm (incluye zonas rurales y entrega de notificación a domicilio)	
MoneyGram. Cambio Plus	MINUTOS Minutes	10.0	3,972.0	Bancoer, Banorte	✓	Wal Mart, Bodega Aurrerá, Coppel, Gigante, Suburbia, Superama, Calimax	Bansefi, Caja Popular Mexicana, Divisas del Balsas, Grupo Senda, Telecomm	
United States Postal Service (USPS). Dinero seguro	MINUTOS Minutes	10.0	3,972.0	Bancoer				

¿Quieres que llegue antes de nochebuena?

La Voz
info@lavozky.com

Estas son las fechas límites para enviar su correo a tiempo esta temporada

Correo Nacional dentro de los Estados Unidos

El Servicio Postal recomienda las siguientes fechas para asegurarse que sus regalos lleguen a tiempo dentro de los Estados Unidos.(para internacional ver nota más abajo):

Dic. 16 — Parcel Post, El servicios postal más económico

Dic. 20 — Correo de primera clase
Dic. 20 — Correo con prioridad
Dic. 23 — Correo Express

Want it delivered by December 25?

La Voz
info@lavozky.com

ENGLISH

These are your dates to send your mail on time during the holiday season 2008

Mail within the United States

The Postal Service recommends the following mail-by dates to ensure your gift arrives on time within the U.S.:

Dec. 16 — Parcel Post, the most economical shipping service

Dec. 20 — First-Class Mail
Dec. 20 — Priority Mail
Dec. 23 — Express Mail

Fechas Límites para Envío a Tiempo del Correo Internacional Temporada Alta 2008 International Mail				
Correo Intl. dirigido hacia: International Mail Addressed To	Global Express Guaranteed® (GXG)	Modo de Envío Express Mail® International (EMS)	Priority Mail® International (PMI)	First-Class Mail®
Africa	Dec-19	Dec-12	Dec-4	Dec-4
Asia/Pacific Rim	Dec-19	Dec-17	Dec-11	Dec-11
Australia/New Zealand	Dec-19	Dec-17	Dec-11	Dec-11
Canada	Dec-22	Dec-18	Dec-11	Dec-11
Caribbean	Dec-22	Dec-17	Dec-11	Dec-11
Central & South America	Dec-19	Dec-12	Dec-4	Dec-4
Mexico	Dec-22	Dec-17	Dec-11	Dec-11
Europe	Dec-22	Dec-17	Dec-11	Dec-11
Middle East	Dec-19	Dec-17	Dec-11	Dec-11

Oficinas Postales - Post Offices

Nandino Blvd
210 E High St
Lexington, KY 40507
(859) 254-6156

Postrider Station
210 E High St
Lexington, KY 40507
(859) 254-6156

Bethany / Meniffee
2260 Executive Dr
Lexington, KY 40505
(859) 294-5633

Bluegrass Lansdowne
3525 Lansdowne Dr
Lexington, KY 40517
(859) 271-3281

Brentwood Station
1045 Brentwood CT
Lexington, KY 40511
(859) 231-0378

Duke Rd
365 Duke Rd
Lexington, KY 40502
(859) 266-9521

Gardenside
1729 Alexandria Dr
Lexington, KY 40504
(859) 278-6425

Liberty Rd.
2041 Creative Dr
Lexington, KY 40505

Majestic Dr
1025 Majestic Dr
Lexington, KY 40513
(859) 219-2266

Frankfort-KY
1210 Wilkinson Blvd
Frankfort, KY 40601
(502) 223-3447

Georgetown-KY
101 N Bradford Ln
Georgetown, KY 40324
(502) 863-3875

Nicholasville, KY
410 S Main St,
Nicholasville, KY
(859) 887-5666

Paris, KY
201 W 8th St
Paris, KY 40361
(859) 987-4500

Patriot Taxes
1388 Alexandria Dr
Lexington, KY 40504
(859) 381-8860

Material Para Recuerdo

● Listones,

● Flores

● Encajes,

● Figuras de plástico para recuerdos

● Cerámica

● Copas p/XV y Bodas

Cómprelo al **50%** de su precio original,

CANTIDADES LIMITADAS

Para más información,

llame al (859) 421-5287, 10-6pm

¡Ahora! Oficina de Correos en su idioma

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com

LEXINGTON- Este 3 de Diciembre la sucursal de Patriot Taxes en 1388 Alexandria Drive en Léxington abrió la primera oficina de correos con personal completamente bilingüe. La oficina funciona como unidad de sub-contrato con el Departamento postal de los Estados Unidos.

“Estamos muy emocionados y el Servicio Postal tiene grandes expectativas de este proyecto enfocado a servir a la comunidad hispana”, comunicó Minerva Castillo(en la foto), representante de Patrio Taxes.



Ahora usted podrá ahorrarse las grandes filas de las sucursales tradicionales y enviar su correo, comprar estampillas, enviar paquetes y demás completamente en su idioma.

Para mayor información llamar al (858) 381-8862.

Now! Post Office in your language

By: La Voz de KY
info@tavozy.com

ENGLISH

LEXINGTON-Starting on December 3rd, 2008, Patriot Taxes inaugurated, in its 1388 Alexandria Drive branch, the first U.S. Postal Service Contract Unit with fully bilingual personal ready to serve you. The new postal office serves as a contract unit authorized by the U.S. Postal Service.

“We are very excited and the U.S. Postal Service has great expectations of this pilot project focused on the Latino community,” said Minerva Castillo (in the picture), representative of Patriot Taxes.

Now you can void the long lines at the traditional U.S. Postal Service branches and to send your letters, buy stamps, send packages and more-completely in your own language.

For more information, please call Patriot Taxes at (858) 381-8862.



Independencia. Poder. Libertad

Obtenga los tres con MyWirelessRep.com

Haga una Fortuna Regalando Teléfonos Celulares
El producto #1 que la gente hoy en día utiliza: ¡TELEFONOS CELULARES

¡Empiece hoy mismo su Negocio!

Teléfono celular incluido
Sitio Web para mercadeo y publicidad
Tu propia tienda en línea de productos
Apoyo y herramientas de oficina incluidos
Sistema de auto-respuesta

Para empezar su negocio solamente requiere \$49.00!
¡¡¡Puede utilizar el ITIN para abrir su negocio!!!

Contact: Arnold Gaither, Lexington, Kentucky 40515
Gaither Business Consultant at 859-608-2613
Visit my web site: www.GaitherMeansBusiness.org
<http://gaithermeansbusiness.org>

myWIRELESSrep.com
The only wireless company that pays you to be a customer!

Ingreso mensual residuo y programa de bonos.

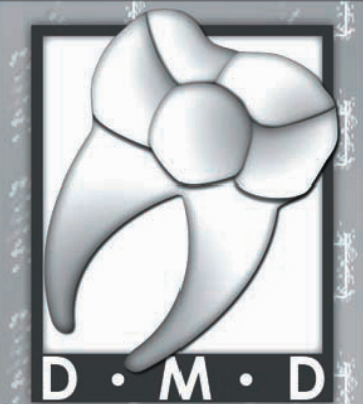
¡La única compañía que le paga por ser su cliente!

Carrie B. Brown

DMD, PSC

Odontología Cosmética y Familiar

¡Hablamos Español!



Odontología Preventiva y de Limpieza

Coronas y Puentes

Amalgamas para caries

Dentaduras parciales y completas

Blanqueamiento de dientes en consultorio y para realizar en su hogar

859-253-3242

**556 North Broadway
Lexington, KY 40508**

Taquería San Miguel



**Horario Miércoles a Lunes
11:00 am - 9:00 pm
Cerrado los Martes
¡Gracias por su apoyo!
(859) 294-0442**

Antes en la pulga de Georgetown
ahora en el
684 E New Circle Rd
En Léxington, Ky.
Con un **AMPLIO SURTIDO**
de Tacos y Tortas.
Sin olvidar la Rica Barbacoa y Consomé.

“Su agencia de Viajes Hispana”

COPACABANA
TRAVEL MANAGEMENT

Vacaciones
Cruceiros
Reservaciones de
hotel y autos

Boletos de Avión desde:

Louisville, Lexington y Cincinnati:

México D.F. ...\$190, Guadalajara ...\$265, Monterrey ...\$240, León ...\$269
Salvador ...\$295, Guatemala ...\$279, Bogotá ...\$410, Nicaragua ...\$435

Sólo llame y pague por:



**Reservaciones
las 24 Hrs. al: 1-800-409-8494**
ó al 1-770-237-0002

Llamada gratis



Puentes de Vida; Puentes de Salud

¿Sabía usted que?

- Muchas mujeres que han tenido cáncer del seno no tienen ningún factor adicional de riesgo.
- Aunque el cáncer del seno es más común entre las mujeres mayores de 40 años, las mujeres jóvenes también pueden tener cáncer del seno.

Recuerde

1. Hágase una mamografía todos los años a partir de los 40 años de edad.
2. Si tiene menos de 40 años y alguien en su familia tiene cáncer o esta preocupada por sus senos, consulte a su medico.
3. Hágase el auto examen del seno cada mes después de cumplir los 20 años.

Si desea que le traigamos información a usted y a sus amigas a su propia casa, llámenos le explicaremos como; Programa de Promotores de Salud Puentes de Salud; Puentes de vida al 859/281-6086, si en esos momentos no estamos; déjenos un mensaje.



LAS POSADAS

12 de Diciembre

Desde 3:00 a 6:00 p.m.

- Tendremos juguetes para niños de 0 a 12 años de edad.
- Los niños tienen que ser registrados de antemano y estar presentes durante la fiesta para recoger los juguetes
- Habrá bebidas, meriendas y música.

Centro Cardinal Valley
1306 Versailles Rd.
859-246-4350



Hollow Creek Condominiums

Especiales de Primavera
1er Mes de renta \$199.00

Con aprobación de crédito, aplican restricciones

1 recámara \$375.⁰⁰

2 recámara \$480.⁰⁰

3 recámaras desde \$675.⁰⁰

522 Hollow Creek Road
Lexington, Kentucky 40511

(859) 299-2676

!Estudiantes Bienvenidos!

Aceptamos Sección 8
*Algunas condiciones aplican

Festival de las Luces Desfile navideño...

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com
La Voz

LEXINGTON- El Festival de las Luces realizado este 29 de Noviembre logró encender el espíritu navideño de la gran cantidad de asistentes que sin importar el frío salió a las calles a saludar a San Nicolás, patrón de la temporada.

La ceremonia realizada en las plazas de la corte Robert F. Stephens celebró el encendido de alrededor de 40,000 luces y se convirtió en el punto culminante del desfile navideño que desde la avenida Midland recorrió las principales calles de la ciudad. La grata sorpresa del desfile este año fue la presentación de la ecléctica banda de músicos Local First Léxington (Léxington Local Primero).

Navidad... en familia



Por: La Voz de KY
info@tavozy.com

La Voz

LEXINGTON-Si bien todas las navidades son siempre especiales para toda la familia, la navidad de este año promete ser inolvidable para la familia de los Rojas. Los Rojas, originarios del Distrito Federal tendrán la oportunidad de que sus nietas, Gabriela y Ana y sus abuelos puedan pasar la navidad juntos por primera vez en sus vidas.

“He venido a Léxington anteriormente, pues aquí tengo mis nietos. Pero esta es la primera navidad que pasaremos juntos”, comentó la abuela Margarita Chacón de Rojas. “Estoy muy emocionada, orgullosa... satisfecha, pues para mí ellas son una bendición de Dios”.

Como hijas de muchos inmigrantes que nacieron y se criaron en un país diferente del de sus padres, Ana y Gabriela, nunca habían tenido la oportunidad de pasar las fiestas de fin de año y navidad con sus abuelos.

“Estamos muy contentas, muy felices de estar todos juntos”, expresaron las nietas en coro y dejando claro que esta navidad será una navidad inolvidable.

Festival of Lights Christmas Parade..

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com

ENGLISH

La Voz

LEXINGTON-This November 29th, the Festival of Lights managed ignite the Christmas spirit of the large number of attendees that weathered the cold in order to greet Saint Nicholas, the patron of the season.

The ceremony held on the block surrounding the Robert F. Stephens courthouse witnessed the illumination of around 40,000 lights and became the highlight of the Christmas parade that traveled from Midland Avenue through the main streets of the city. A pleasant surprise of the parade was the performance by an eclectic group of musicians, Local First Lexington.

Christmas... with your

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com

ENGLISH

La Voz

LEXINGTON-While Christmases are always special for the whole family, this Christmas promises to be unforgettable for the Rojas family. The Rojas, originally from Mexico City, will have the opportunity for the first time in their lives for the grandchildren, Gabriela and Ana, and the grandparents to spend Christmas together.

“I visited Lexington before because my grandchildren are here. But this will be the first Christmas we will spend together,” said grandmother Margarita Chacon de Rojas. “I’m very excited, proud . . . and pleased, because for me, they are a blessing from God.”

Like many immigrant children who are born and grow up in a country different from the rest of their family, Ana and Gabriela have never had the opportunity to spend the Christmas and New Year’s holidays with their grandparents.

“We are very, very happy to be together,” the granddaughters expressed in unison, making it clear that this will be a memorable Christmas.

Actividades del Día de la Virgen de Guadalupe

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com



La Iglesia San Paulo presenta el drama de las Apariciones el 12 de diciembre día de la Virgen de Guadalupe.

Activities for the Day of the Virgin of Guadalupe

Por: La Voz de KY
info@tavozy.com

On December 12th, Saint Paul Church presents the theater re-enactment of the Virgin of Guadalupe.

ENGLISH

La iglesia de San Pablo realizará este lunes 12 de diciembre una serie de actividades en conmemoración de la Virgen de Guadalupe en Léxington. La iglesia ubicada en calle 501 West Short también albergará las tradicionales posadas.

On December 12, St. Paul’s Cathedral in Lexington will hold a series of activities to commemorate the Virgin of Guadalupe. The church, located at 501 West Short Street, will also offer traditional posadas.

Horario de Actividades Solemnidad de la Virgen *Schedule of Events*

**Viernes 12, Diciembre Iglesia San Pablo-Friday/
*December 12th, Saint Paul Church***

**5:00 am: Las Mañanitas, serenata/
Morning Serenade to the Virgen**

**4:30 - 6:00 pm: Niños Danzantes de Juan González, Danza Azteca
Tradicional/ Tradicional Aztec Dance of Juan Gonzalez**

**6:30 pm Misa solemne celebrada por el P. Carlos en San Pablo
Mass of Roses by Father Niehaus**

7:15 pm: Drama de las Apariciones/ Theater Re-enactment

**Pan Dulce después de la Obra, en el patio de la Iglesia/
Bread and refreshments after the play**

Vigilia honra vida de Ana Romero, clama por respuestas ante su muerte.

Viene de la Portada

La Voz

Familiares y organizaciones piden un alto a las redadas y deportaciones.

Aunque la muerte de Ana ha mantenido mucha relevancia en la comunidad inmigrante de Kentucky, su muerte también ha capturado la atención de la prensa anglo-parlante.

Un día antes de la vigilia, un artículo escrito por Valerie Honeycutt y Steve Lannen del Herald-Leader señaló que Romero había sido detenida más del tiempo necesario violando sus derechos.

“La verdad que estoy muy indignado por lo que pasó y pidiendo justicia para que no ocurra contra otras personas que no tienen papeles[documentos]. Que esto no le suceda a alguien más como le sucedió a mi mamá, que nadie sufra lo que sufrió ella”, respondió a La Voz, Giovanni Torres Romero, hijo de Ana, quien vino desde El Salvador.

“Ella me hablaba todos los días por teléfono, ella era una mujer muy luchadora , siempre salía adelante, desde abajo. Conmigo era ...súper. Cuando ella estaba en la cárcel ella hacía lo posible para saber que yo estuviera bien. Me preguntaba si había comido algo. Ella siempre estaba pendiente de mí. Siempre se preocupaba por mí. Ella era muy valiente”, agregó Torres Romero.

Después de una autopsia por el legista estatal(coroner),William Harrod, la muerte de Ana Romero fue confirmada

como suicidio. Aún así, las circunstancias del motivo del suicidio no son todavía claras.

“No descansaremos hasta que sepa la verdad, toda la verdad acerca de la muerte de Ana, expresó durante la vigilia Freddy Peralta de la Coalición de Kentucky por los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados.

A pesar de las bajas temperaturas que rodeaban los 20 grados Fahrenheit (6 grados centígrados bajo cero) la vigilia se extendió por durante casi dos horas en una atmósfera de solidaridad, solemnidad y honra por Ana Romero.

Funeral Ana Romero será el 10 de diciembre

SHELBYVILLE-El funeral de Ana Romero se realizará el próximo miércoles 10 de diciembre en la Iglesia Católica de la Anunciación, localizada en la calle Principal (Main St) numero 105 en Shelbyville. KY.

De 9:30 am a 10:30 am habrá una misa de cuerpo presente. Luego el cuerpo será trasladado a una Funeraria en Shelbyville donde la familia recibirá a amigos de 3:00 a 7:00 de la tarde.

Candlelight vigil honors Ana Romero’s life, asks for answers.

From Front Page

La Voz

Relatives and pro-immigrant organizations want a halt to raids, deportations.

While keeping a strong relevance in Kentucky’s immigrant community, Ana’s death has also captured the attention of the local Anglo-speaking press.

Just one day before the vigil an article by Herald-Leader’s writers, Valerie Honeycutt and Steve Lannen, pointed out that experts concluded that Romero was detained longer than necessary in violation of her rights.

“To be honest, I am very troubled for what happened and I ask for justice, so this will not happen to other people that does not have papers. I hope this does not happen to anyone else as it happened to mom, I hope no one suffers as much as my mother suffered,” said Giovanni Torres Romero, son of Ana Romero, who came from El Salvador.

“She would talk to me almost every day in the phone, she was a very resilient woman, and she would always get ahead. With me...she was super [extraordinary]. During the time in jail, she would do whatever so she could know I was doing well. She used to ask me if I had eaten, she would always be worried about me. She was always a very courageous woman,” Torres added.

After an autopsy by the state coroner, William Harrod, Ana’s death was rule as suicide. However, the causes surrounding the suicide are still not clear.

“We will not stop until we know the truth, the complete truth about Ana’s death,” said Freddy Peralta from the Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights.

Even though the low temperatures (around the 20 degrees Fahrenheit), the candlelight vigil lasted almost two hours.

Ana Romero’s funeral will be on the 10th of December

SHELBYVILLE-Ana Romero’s funeral will be held on the 10th of December at the Church of the Anunciation in 105 Main Street in Shelbyville, KY.

The mass will be from 9:30 a.m. to 10:30 a.m. and later the rests will be transported to a funeral home in Shelbyville for family and friends from 3:00 p.m. a 7:00 p.m.



Evelyn Arteaga y Tatiana Aristizabal viajaron desde Léxington

Evelyn Arteaga and Tatiana Aristizabal travel fromLéxington



Santiago Morán cantó un par de canciones en honor a Ana Romero.

Santiago Moran sang several songs honoring ana Romero.



Miverva Castillo e Irene Jarman mientras mostraban sus respetos.,

Minerva Castillo and Irene Jarman while expressing support for this cause.,



"Gracias por todo este apoyo, Ana estaría orgullosa", dijo Blanca Aguilar Romero.

"Thasnk you for all this support, Ana would be proud", said Blanca Aguilar Romero,



Blanca Aguilar Romero y Geovanni Torres Romero, hermana e hijo de Ana Romero,

Blanca Aguilar Romero and Geovanni Torres Romero, Ana Romero's sisteer and son,



Las temperaturas alrededor de los 20 grados Fahrenheit no pudieron enfriar la atmósfera de apoyo de mutuo.

Low temperatures around the 20's did not cold down the solidarity atmosphere..



Los medios de comunicación televisivos y de prensa escrita brindaron amplia cobertura el acto. Familiares junto a representantes de la Coalición de Inmigrantes y de la Asociación de Hispanos.

The press provide wide covering of teh vigil. Ana's relatives and members of the Hispanic Association and the Coalition of Immigrant and Refugeee Rightst while interviewed.



Espiando sobre la Salud



De acuerdo a las innumerables amenazas que existen en contra de la salud, nuestro detective, Dr. Sabelotodo, ha decidido deambular por las calles de Lexington...

Y este mes, nos dice que debemos proteger nuestra salud en invierno.



¡Proteja Su Salud Este Invierno!

Estos son algunos consejos que lo podrían ayudar:

- Si su hijo sufre sangrados por la nariz en invierno, trate de usar un humidificador. Las gotas nasales de solución salina pueden ayudar. Si el sangrado es mucho, consulte a su doctor.
- Para prevenir resfríos - Lávese las manos! Y enseñe a sus hijos a taparse la boca al estornudar o toser. El clima frío no causa resfriados o gripe, pero pueden ser más frecuentes durante el invierno.
- El invierno es una época de incendios en el hogar. Es un buen momento para recordar: Adquiera e instale alarmas de humo en cada área de su hogar.
- Prevenir Incendios: No sobrecargue los circuitos o los cables de extensión. No coloque los cables y alambres bajo las alfombras, ni colgados en clavos o en zonas de mucho tránsito.



Bluegrass Community Health Center

EASTERN KENTUCKY UNIVERSITY

Llamada gratis: 1-877-La Salud (1-877-527-2583)

1306 Versailles Rd., Suite 120
Lexington, KY 40504

151 N. Eagle Creek Dr., Suite 220,
Lexington, KY 40509

Salud dental: Qué necesitas saber

Por Dr. Susan Burton y Beatriz Portillo



Uno de los problemas dentales más grande que nosotros observamos en nuestra oficina es el sangrado en las encías. Eso sucede por no tener el cuidado dental apropiado. Como resultado, a los dientes se les junta placa y sarro con el tiempo y si no se atiende puede causar infección en las encías y también aflojar los dientes a causa de la infección.

Otra de las cosas que causa la infección es el mal aliento. Lo recomendable es visitar al dentista cada seis meses para una limpieza o una vez cada doce meses.

Hacerte una limpieza dental no es como lavarte el pelo; es un procedimiento necesario para mantener tus dientes y encías saludables.

Si tu tienes problemas con tus encías por favor hacer una cita con el dentista lo más pronto posible.

TODAS LAS EMPLEADAS DE LA DR. SUSAN SON HISPANAS. Para así mas fácil entender y responder a todas tus preguntas que tengas sobre tu cuidado dental.

Susan W. Burton DMD
Family Dentistry
431 S. Broadway Ste. 112
Lexington, Ky. 40508
859-255-6161

horas de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves de 10am-5pm

Dentista Susan Burton DMD



PATROCINAMOS LA RADIO CRISTIANA
PARA HISPANOS.WYGH 1440 AM

Telemundo en cable
Vea Nuestro sitio en Internet
www.drsusiburton.com

Pregunte por el curso de asistente de dentista
Días de oficina: Lunes, Miércoles y Jueves

BIENVENIDOS HISPANOS-Hablamos Español
859-255-6161

3 CUADRAS AL SUR DE TRIANGLE PARK
431 S. BROADWAY STE. 112 LEXINGTON, KY 40508

Evento reflexiona por Paz en Colombia

Por: La Voz de KY
info@tavozky.com

La Voz

LEXINGTON-El viernes 5 de diciembre se realizará una noche de reflexión por la paz en Colombia. El acto se realizará en el Centro Católico, Newman Center, 320 Rose Lane en Lexington, a partir de las 7:00 pm.

Atendiendo el llamado y la preocupación de algunas personas de Lexington que siguen las noticias en Colombia, que han vivido, o han visitado el país, hemos querido convocar a todos los colombianos, hermanos latinoamericanos y personas en general, a un momento de reflexión por la paz del país.

El Padre Joseph Handorf, la Hermana Iris Ledden, y la Coalición por los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados, esperan su participación en este encuentro y los invita a compartir la invitación con otros.

Agradecemos mucho si nos confirman su participación en esta jornada de reflexión a través de este correo, o llamando al teléfono 859 685 0387.

Event reflects on peace in Colombia

By: La Voz de KY
info@tavozky.com

La Voz

LEXINGTON-On Friday December 5th, the Newman Center will host a night of reflection for peace in Colombia. This event will take place in the Newman Center in 320 Rose Lane in Lexington at 7 p.m.

As a response to the call and concern by some Lexingtonians who follow the news in Colombia, or have lived in or visited the country, we wish to invite all Colombians, Latin Americans and people in general, to a moment of reflection for peace in Colombia.

Father Joseph Handorf, Sister Iris Ledden, and the Kentucky Coalition for Immigrant and Refugee Rights, await your participation in this gathering and ask you to share this invitation with others.

We would greatly appreciate confirmation of your participation in this day of reflection through email: otrujillo@colombia.com or call: 859-685-0387.



It's always home-improvement season.
Let's get started.

FIXERUPPER® loan. Home improvement adds value to your home. The FINDERUPPER loan from National City can make it happen. FINDERUPPER loans offer flexible payment terms, competitive interest rates and low finance charges. Use your FINDERUPPER loan to paint, repair the roof, install efficient windows or make other improvements to your residence. National City. Just like home. For more information, visit any National City location.

National City®

Personal Banking • Business Banking • Investments • Mortgage Loans



NationalCity.com
National City Bank, Member FDIC
©2008, National City Corporation®

Taller de Humor con Jorge Grosso

Con permiso para La Voz de Ky



Cortos Latinoamericanos

► Latinoamérica- Nivel de Satisfacción

Países con menor crecimiento económico son más felices



Un crecimiento rápido de la economía ha dañado la percepción de satisfacción de la vida en Latinoamérica y el Caribe.

Banco Interamericano de Desarrollo

Mayor Crecimiento Económico Afecta Negativamente en las Percepciones de Vida en América Latina y el Caribe.

Los niveles de satisfacción no son necesariamente los más altos en los países más ricos.

Los ciudadanos de aquellos países que han experimentado un crecimiento económico acelerado en años recientes se encuentran menos satisfechos con sus vidas que los ciudadanos que viven en países con tasas más bajas de crecimiento, de acuerdo a un nuevo estudio del Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

El informe es la última edición de la serie Desarrollo en las Américas, la principal publicación del BID.

Los niveles de satisfacción en Trinidad y Tobago, Chile, Perú y Ecuador —los países con mayores tasas de crecimiento en la región en los últimos años—, son inferiores a los de países como Guyana,

El Salvador, Paraguay y Guatemala, cuyas economías evidenciaron poco o ningún crecimiento.

El estudio, una investigación sin precedentes de las percepciones públicas en la región, usa información de la Encuesta Mundial Gallup (Gallup World Poll) y de otras investigaciones encargadas por el propio Banco para complementar la encuesta. Ciudadanos de América Latina y el Caribe fueron consultados sobre la forma en que perciben aspectos claves de sus vidas, incluyendo la calidad de la educación, los servicios de salud, la vivienda y el empleo. Algunas respuestas resultaron a veces sorprendentes.

Los niveles de satisfacción no son necesariamente los más altos en los países más ricos, en aquellos donde se brindan los mejores servicios sociales, o en los de mayor crecimiento. Países en la región con altos ingresos per cápita, como Brasil, Argentina, Chile y Uruguay mostraron niveles de satisfacción de vida moderados, y se ubicaron detrás de países con menor ingreso per cápita, como Guatemala, Colombia y Jamaica.

► Venezuela-Elecciones

Chávez logra victoria arrolladora en elecciones regionales



► Latinoamérica –Economía

Latinoamérica estudia zona monetaria unida



PÚLSAR/Telesur/ABI

Los representantes de países que integran la Alternativa Bolivariana para las Américas (ALBA), resolvieron crear un equipo técnico que analice el lanzamiento de una moneda común.

Al reunirse en la III Cumbre Extraordinaria del mecanismo de integración, los mandatarios y funcionarios avanzaron sobre el documento que será analizado por la comisión designada.

El texto propone establecer una zona monetaria unida de la que formarían parte los miembros plenos del ALBA y Ecuador, cuyo presidente participó del encuentro como invitado.

Según establece el documento, el

primer paso será la creación de un fondo de estabilización y de reservas con aportes de los países miembros.

Luego se avanzará sobre la creación de una moneda común, que según se indicó se llamaría "SUCRE: Sistema Unitario de Compensación Regional".

Los representantes de Bolivia, Nicaragua, Honduras, Cuba, República Dominicana y Venezuela, integrantes plenos del ALBA, junto al presidente de Ecuador, Rafael Correa, decidieron volver a encontrarse en Caracas el próximo 14 de diciembre.

En esa oportunidad los asistentes recibirán el informe del equipo técnico y aprobarían la creación de la moneda común.

PÚLSAR/Telesur

El Partido Socialista Unido de Venezuela (PSUV) ganó 17 de las 23 gobernaciones que se disputaron el 23 de noviembre. Los resultados en la elección implican una aprobación mayoritaria de la gestión del proyecto socialista en Venezuela.

Hugo Chávez felicitó a la oposición por sus victorias y pidió "que se dediquen a gobernar con transparencia, con dignidad y con respeto".

El jefe de Estado destacó la participación de la ciudadanía en estas elecciones regionales, que alcanzó al 65,54 por ciento del padrón electoral.

Orlando Maniglia, ex ministro de la Defensa de Venezuela, al brindar

declaraciones a la agencia venezolana Telesur, sostuvo que en estos comicios se ha derrotado el fenómeno de la abstención.

Por su parte, el presidente Chávez elogió el trabajo de las Fuerzas Armadas, del Consejo Nacional Electoral (CNE) y de "todos los miles de colaboradores que contribuyeron a la correcta realización de la extensa jornada de sufragios. Además expresó ¿Y ahora quién puede seguir diciendo que en Venezuela hay una dictadura?".

Por último, dijo que en Venezuela, ahora se puede observar "la superficie de un mapa venezolano vestido del rojo del PSUV".

Latin American Shorts

ENGLISH

► Latinoamérica –Economía

Latin America studies united monetary zone



PÚLSAR/Telesur/ABI

Representatives of countries that make up the Bolivarian Alternative for the Americas (ALBA), resolved to create a task force to analyze the launch of a common currency.

By meeting at the Third Extraordinary Summit of the mechanism of integration, the presidents and officials moved forward toward a document which will be analyzed by the appointed commission.

To text proposes the establishment of a unified monetary zone that would be formed by full members of ALBA and Ecuador, whose president attended the meeting as a guest.

According to the document, the first step is the creation of a stabilization fund

and of reserves with input from member countries.

The group will then move forward on creating a common currency, which would be called “SUCRE: United System of Regional Compensation.”

The representatives of Bolivia, Nicaragua, Honduras, Cuba, the Dominican Republic, and Venezuela, all full members of ALBA, together with the president of Ecuador, Rafael Correa, decided to meet again in Caracas next December 14th.

At that time attendees will receive the report from the technical team and might approve the creation of a common currency.

► Latin America- Life satisfaction

Countries with slower economic growth are happier



Faster economic growth hurts life satisfaction in Latin America and the Caribbean.

Economic growth hurts life satisfaction perceptions in Latin America and the Caribbean.

Satisfaction rates are not necessarily highest in the wealthiest countries.

Inter-American Development Bank

People in countries that have experienced fast economic growth in recent years are less satisfied with their lives than people in nations with slower growth rates, according to a new study by the Inter-American Development Bank (IDB).

The study is the latest edition of the Development in the Americas series, the IDB’s flagship publication.

Satisfaction in Trinidad and Tobago, Chile, Peru and Ecuador, countries with the fastest growth in the region in recent years, is lower than in nations such as Guyana, El Salvador, Paraguay and Guatemala, whose economies showed little or no growth.

The study, an unprecedented look into people’s perceptions in the region, uses data from the Gallup World Poll and information commissioned by the Bank to complement the survey. Citizens of Latin American and the Caribbean were asked how they perceived key aspects of their lives including the quality of education, healthcare, housing and employment, providing some surprising and on occasion counter-intuitive responses.

Satisfaction rates are not necessarily highest in the wealthiest countries or in those with the best social services or the fastest growth. Countries in the region with high per capita income, such as Brazil, Argentina, Chile and Uruguay showed moderate levels of life satisfaction, trailing countries with lower per capita income such as Guatemala, Colombia and Jamaica

► Venezuela-Elections

Chávez wins landslide victory in regional elections



PÚLSAR/Telesur

The United Socialist Party of Venezuela (PSUV) won 17 of the 23 governorships that were in play on November 23rd. The results of the election imply a majority approval of the management of the socialist project in Venezuela.

Hugo Chávez congratulated the opposition for their victories and asked “who will be devoted to governing with transparency, with dignity and respect?”

The head of state stressed the participation of the citizens in these regional elections which included 65.54 percent of voters.

Orlando Maniglia, former defense minister of Venezuela, providing statements to the Venezuelan agency Telesur, maintained that these elections had defeated the phenomenon of abstention.

For his part, President Chávez praised the work of the Armed Forces, the National Electoral Council (CNE) and “all the thousands of collaborators who contributed to the successful implementation of the long day’s votes.” Furthermore, he asked “And now who can continue to say that in Venezuela there is a dictatorship?”

Finally, he said that in Venezuela, now you can see “the surface of the Venezuelan map dressed in the red of the PSUV.”



Chelada La Combinación Perfecta

¡Encuéntrala
donde
compras
tu
cerveza!



LA RESPONSABILIDAD IMPORTA®
©2008 Anheuser-Busch, Inc. Budweiser® & Clamato® and Bud Light® & Clamato® are trademarks of Anheuser-Busch, Inc. Bud Light® and Clamato® are registered trademarks of Anheuser-Busch, Inc. Bud Light® and Clamato® are registered trademarks of Anheuser-Busch, Inc. Bud Light® and Clamato® are registered trademarks of Anheuser-Busch, Inc.

A México

Envía dinero con
Western Union®

- El dinero le llegará rápido y seguro*
- Lo podrá recibir en cerca de 9,000 localidades de Agentes en todo México
- Pídele a tus familiares que recojan en:

BANCO AZTECA

Elektra

Disponible en



**WESTERN
UNION**
Estamos contigo.

* Western Union garantiza que su dinero estará disponible para ser pagado o le será devuelto. Fondos disponibles sujetos a términos y condiciones de servicio. © 2008 Western Union Holdings, Inc. Todos los derechos reservados. Todas las marcas, marcas de servicio y nombres a los que se hace referencia en este material son propiedad de sus respectivos dueños.

VIVA LA RAZA Nightclub

Ven y Disfruta de Nuestros Cambios
Nuevo y Renovado Ambiente

Mas de \$10,000 Dls En Remodelacion



Viernes
Bebidas y Cerveza
\$1.50

Billar Gratis
Damas Entran Gratis
Bud & Bud light Hombres \$2.00

Sabados
Damas Entran Gratis antes 11Pm
Hombres Entran Por \$5 antes 11Pm



859.233.9264
1914 Oxford Circle
Lexington, KY



EL LICENCIADO **SANTANA**



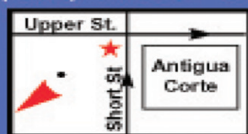
***Heridas de automóviles**

***Heridas de trabajo**

***Negligencias de Médicos, Hospitales y Clínicas**

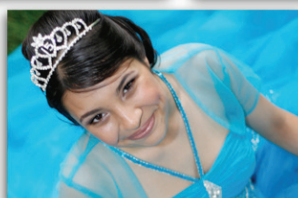
Si no conseguimos recompensa cobramos nada

(859) 254-5700 — 1-800-575-5864



**Joshua E. Santana, PSC.
Licenciados / Abogados
Suite 600 The Lexington Bldg.
201 West Short St. Lexington**

GASTOS DE LA CORTE Y DEL CASO SON LA RESPONSABILIDAD DEL CLIENTE
This is an advertisement by a lawyer • Esto es un anuncio de un licenciado



fotografias, videoografia profesional, restauracion de fotos

NUMERO 1 EN EL ESTADO

FOTOGRAFIAS ROMERO

1084 E. New Circle Rd. #101

frente a la Michoacana

859-489-0275 www.fotografiasromero.com

¡caliente! NIGHTCLUB

**1203 VERSAILLES RD. LEXINGTON KY
(859) 389-9713**

Puertas Abren De 8:00pm-2:30am

PRESENTA

*El Lugar Mas Elegante
y Con La Mejor Musica
De Todo Lexington*



*Damas Gratis
Antes delas 11:00pm*

SABADOS DE

**HOMBRES
SOLO \$5.00**

Antes De Las 11:00 pm

**\$1.75
BUD Y BUD LIGHT**

Antes De Las 11:00 pm



Educación

Education

Juguetes violentos promueven conducta agresiva

Serie Especial

La Voz

Investigaciones realizadas por la Junta Ejecutiva de Asociación Nacional de Psicólogos Escolares apoyan la idea que exponer menores a la violencia a través de los medios de comunicación y juguetes puede tener un impacto negativo en su desarrollo y aprendizaje y puede llevar a consecuencias perjudiciales.

Consultada por La Voz, Susy Aparicio terapeuta familiar radicada en Lexington dijo que “los estudios realizados nos indican que efectivamente los niños que están expuestos a la violencia a través de los juguetes bélicos son niños más agresivos”. (LaVoz 7-23; 2007)

De acuerdo a Aparicio “estos niños muestran desde temprana edad su modo de resolver el conflicto respondiendo agresivamente”.

Así mismo agregó que “no todos los niños se vuelven agresivos cuando son expuestos a juguetes bélicos, siempre hay las excepciones y siempre hay que tener cuidado de no generalizar”.

Según la terapeuta éste es un factor que se acumula a otros factores-como a los medios de comunicación y al hogar- que pone a riesgo que los niños se vuelvan más agresivos.

El Lgt. Coronel Dave Grossman, un historiador military y autor del libro On Killing(acerca de matar), argumenta que este tipo de “entretenimiento” está en realidad condicionando a los menores (LaVoz 6-23; 2004).

“Más que repudio, el infligir dolor y sufrimiento se ha convertido en una fuente de entretenimiento y placer a costa de otros. Estamos aprendiendo a matar, y estamos aprendiendo a que nos guste”, dice Grosman.

De acuerdo al experto, los niños(as) aprenden que la violencia y la destrucción son divertidas. “Que disparar no mata... o que ni siquiera duele. La competitividad despiadada es una estrategia ganadora. No hay consecuencias por dispararle a la gente o destruir edificios”, dice.

Tres importantes estudios a nivel nacional— el reporte de la Comisión Nacional Médica (Surgeon General's Commission report, 1972), el reporte de 10 años de Seguimiento del Insitituto Nacional de Salud Mental (the National Institute of Mental Health Ten Year Follow-up ,1982) y el reporte del Comité en Medios de Comunicación de la Asociación Psicológica Americana (American Psychological Association's Committee on Media in Society , 1992) – revisaron cientos de estudios para

concluir a la conclusión irrefutable que ver violencia aumenta la violencia”.

“El mirar la televisión o violencia en películas , es un aprendizaje pasivo. Pero cuando los menores participan en juegos interactivos violentos, ellos participan en muerte y destrucción-y reciben puntos por sus acciones violentas”, agrega Grossmann.



Violent toys promote aggressive conduct

special Series

La Voz

Research by the Executive Board of the National Association of School Psychologists supports that exposure to violence in media and toys can have a negative impact on children's learning and development and can lead to harmful consequences.

Consulted by La Voz, Susy Aparicio, a marriage and family therapist located in

She added, “Not all children become aggressive when they are exposed to war toys, there are always exceptions and it is important to be careful and not make generalizations.”

According to the therapist, this is a factor that accumulates with other factors, like communication mediums and the home, to put the children at risk for becoming aggressive.

The Lt. Col. Dave Grossman, a military historian and author of the book On Killing, argues that this type of "entertainment" is actually conditioning children (LaVoz 6-23; 2004).

"The inflicting of pain and suffering has become a source of entertainment and vicarious pleasure rather than revulsion. We are learning to kill, and we are learning to like it," says Grossman.

According to the expert, children learn that violence and destruction are fun. “That shooting doesn't kill ... or even hurt. That ruthless competition is a winning strategy. That there are no consequences for shooting people or blowing up buildings.”

Three major national studies -- the Surgeon General's Commission report (1972), the National Institute of Mental Health Ten Year Follow-up (1982), and the report of the American Psychological Association's Committee on Media in Society (1992) -- reviewed hundreds of studies to arrive at the irrefutable conclusion that viewing violence increases violence."

“Watching television or movie violence is harmful to children, it is passive learning. But when children play with violent interactive games, they are participating in the murder and destruction -- and they receive points for their violent actions”, adds Grossman.

Lexington, said, “The studies done show that the children who are exposed to violence through war toys are more aggressive children.”

According to Aparicio, “These children, from an early age, show that their way of resolving conflict is aggressive.”

www.lavozky.com

Para que tenga acceso a las galerías fotográficas de La Voz así como a entrevistas y todas las noticias. O si gusta llámenos a los teléfonos:

(859) 621-2106,
info@lavozky.com

Aseguranzas/Seguros

Acierto Insurance

1353 West Main St. Lexington KY 40508

Representando grandes compañías como:





Lunes a Viernes 9 am – 6 pm

859 278-6362

Llame a Claudio para una cotización GRATIS

AUTO - CASA - NEGOCIOS

Conozca a los Sub-Campeones del 2008

Por: La Voz de KY
info@lavozy.com

Get to know the 2008 local sports runner-ups

By: La Voz de KY
info@lavozy.com

Cobras

Liga Fútbol BIFA-División Especial



EL MILAGRO


Liga de Béisbol Las Américas




Atlético Diamante

Liga Fútbol BIFA-División Abierta







PRESENTAN/ORGANIZAN

Liga de FUTSAL

5v5

TEMPORADA DE LIGA ENERO 10 2009

Para Más Informes:
 Julio 859-684-4191
 Jorge 859-402-7113
 Andrés 859-621-2106

LOS JUEGOS SE JUGARAN EN EL LEXINGTON ICE CENTER

560 Eureka Springs Dr
Lexington, KY 40517

Los Días :
MARTES
SABADO
DOMINGO

Torneo Matutino y Torneo Vespertino

COSTO DE INSCRIPCION \$500 POR EQUIPO.
\$250 de Depósito y \$250 para la Segunda Fecha.
Inscripciones Abiertas YA!!! Fecha Límite Noviembre 20, 2008.

Las Chivas

Liga Latina Infantil de Fútbol



Aztecas

Liga Latina de Baloncesto





Atleta del Mes

Talento y Liderazgo

Calletano López

El habilidoso mediocampista lleva 10 torneos en el fútbol latino local. El creativo jugador condujo al Croacia a las semi-finales de la división especial de BIFA. Así mismo, (como refuerzo) llevó al Liverpool a coronarse campeón de la división libre. Fue el Jugador Más Valioso en la final contra el Atlético Diamante. Nació: Zacatecas, México

1m63
Estatura

128
Peso

21
Edad

A su favor

Visión y buena técnica

En contra

“Grito mucho”.



La Dentista que Habla Español

Bienvenidos nuevos pacientes y emergencias

**Dentista General y
Cosmética
Dra. Cindy Muñoz**
Orgullosamente latina



**Horario: LUNES A SABADO
POR CITA PREVIA**

Llame ya (859) 225-5282
Gentle Dental Touch
428 East New Circle Road
Lexington, KY 40505



Al lado de Pizza Hut
frente a los bomberos

Visa, MasterCard, Care-credit sistema de pagos, Medicaid y principales seguros dentales



Tu Música. Tu Vida. Tu Radio.

*El único show en el centro de Kentucky
con noticias en español, el clima, deportes,
y peticiones en vivo.*

*Lunes a Viernes 8 am-5 pm
Sábados de 8:00 am hasta las 6:00 pm
Domingos 8:00 am a 5:00 pm*

**Estudio (859) 987-7550
Oficina (859) 270-8445**



A ritmo de mujer

LAS MUJERES LATINAS TENEMOS QUE EDUCARNOS Y ORGANIZARNOS.

Por: Elisa Ana Machado S.
info@lavozky.com



Ana Liberato

Ana S.Q. Liberato tiene un ritmo de vida diferente. Su mundo son los libros, la academia y la investigación. Es dominicana y ciudadana estadounidense. Es catedrática de la Universidad de Kentucky, graduada en su país en Estadística Social y en Estados Unidos en Estudios Latinoamericanos y doctorada en Sociología. Habla inglés, francés y español.

Llegó éste país en el año 97 y en su aventura de dar el salto a un territorio desconocido le tocó vivir experiencias muy diferentes a las de su rutina como mujer dedicada a la investigación y a las ciencias sociales.

No Fue fácil, como Ana lo dice, realizar oficios impensados como preparar y vender sándwiches y ocuparse en trabajos mecánicos y operativos para sobrevivir, conocer y adaptarse a un nuevo país.

“No descalifico esos trabajos, sólo que [algunos] latinos traemos los títulos y el doctorado como una marca, es una carga que nos pesa y nos impacta mucho cuando hacemos tareas a las que no estamos acostumbrados”.

Después de vivir en Ohio y en Florida, Llegó a La Universidad de Kentucky donde dicta las

cátedras de Sociología de Género. Teoría sociológica contemporánea. Raza, etnicidad y cine.

La academia ocupa su tiempo. “Las mujeres que trabajan en la academia tienen una vida más exigente y más estresante [que los hombres]. Es un trabajo continuo: estudiar, leer, escribir, enseñar, investigar, publicar y hacer proyectos. Las mujeres deben cumplir con otras funciones con los hijos y la familia”.

En su cátedra, Ana, ofrece a los estudiantes de carrera una nueva visión para comprender la importancia que tiene el género como una categoría que da ordenamiento a la forma en que vive la gente. Los estudiantes se sensibilizan y comprenden que más que las diferencias biológicas entre hombre y mujer la sociedad construye ideas de lo que hace un hombre y lo que quiere hacer una mujer. Los estudiantes aprenden a interactuar, a comprender que existen otras categorías como edad, raza, religión, etc. que impactan la vida personal y colectiva.

En su visión sociológica a Ana le preocupa que las mujeres hispanas tengan condiciones de salud inferiores a las de los blancos, que el nivel de educación, como población inmigrante, sea tan bajo y que existan tantas desigualdades en aspectos salariales y ausencia de beneficios para la mujer inmigrante hispana que se ocupa en trabajos domésticos.

“Es preocupante ver en las grandes ciudades de Estados Unidos tantos embarazos prematuros en jóvenes latinas. Eso, cierra el círculo del progreso porque las niñas dejan la escuela. Y lo peor es que a muchas familias

no les preocupa la educación como primera prioridad. Es necesario un esfuerzo mayor, no se trata sólo de celebrar nuestros ancestros, hay que educarnos, hay que ejercer liderazgo, crear fondos de ayuda hispana como lo hacen otras culturas. Políticamente tenemos que organizarnos. Esta demostrada la fuerza política que tienen el voto Hispano, pero también, nuestro grupo es diverso y tenemos muy arraigados los conceptos de clase social. Hay que romper barreras que nos separan entre nosotros mismos. Todavía nos discriminamos por color, raza, sociedad y religión.

“Mujeres: escuchen su voz interior, utilicen su tiempo para educarse y ejercer sus potencialidades. Preocúpense por ocupar el verdadero papel que tienen en el hogar, en la familia y en la comunidad. A las mujeres se nos pide mucho y no es justo que renunciemos a la aventura y a los sueños”.
Ana S.2. Liberato



El grupo de Madres de Cardinal Valley es un ejemplo de mujeres tomando en sus propias manos el destino de su comunidad.

Cardinal Valley's Mothers is an example of women taking their community's fate in their own hands.

A Woman's Pace

HISPANIC WOMEN - WE HAVE TO EDUCATE AND ORGANIZE OURSELVES.

By: Elisa Ana Machado S.
info@lavozky.com

Ana S. Q. Liberato has different way of life. Her world is books, academia, and research. She is a citizen of the Dominican Republic and of the United States. She is a professor at the University of Kentucky. In her country, she received a degree in Social Statistics and in the United States in Latin American Studies. She also has a doctorate in Sociology. She speaks English, French, and Spanish.

She arrived in this country in 1997 as part of her adventure of taking a leap into unknown territory. As a woman dedicated to research and social science, she has lived many different experiences from those of the routine.

It was not easy, as Ana says, performing unforeseen work such as preparing and selling sandwiches and dealing in mechanical and operational work to survive, learning and adapting to a new country.

"I don't discount those jobs, only that [some] Latinos who bring with them their titles and the doctorate as a brand... it is a burden that weighs us and affects us greatly when we do tasks that we are not accustomed to."

After living in Ohio and Florida, she arrived at the University of Kentucky where she chairs the department of Gender Sociology. Contemporary sociological theory. Race, ethnicity, and cinema.

Academia occupies her time. "Women working in academia have more demanding and stressful lives [than men]. It is a continuous job: studying, reading, writing, teaching, researching,

publishing, and doing projects. Women must fulfill other duties with the children and the family."

As a professor, Ana offers students a new vision as a way of understanding the importance of gender as a category that gives order to the way in which people live. The students become aware and understand that more than the biological differences between men and women, society constructs ideas of what makes a man and what influences what a woman wants to do. Students learn to interact and to understand that there are other categories such as age, race, religion, and so on that impact the personal and collective life.

In her sociological view, Ana is concerned that Hispanic women have health conditions inferior to those of whites and that the level of education, such as the that of the immigrant population, is too low. She is concerned that

there are many aspects such as wage inequality and lack of benefits affecting the Hispanic immigrant woman who deals in household work.

"In the big cities of the United States it is worrisome to see so many early pregnancies in young Latinas. This closes the circle of progress because girls leave school. And the worst thing is that many families do not worry about education as a top priority. We need a better effort.

It is not enough to celebrate our ancestors, we must educate ourselves. We must exercise leadership, build Hispanic support funds as do other cultures. We must organize ourselves politically. This demonstrates the political force that the Hispanic vote has, but our group is diverse and we have deep-rooted concepts of social class. We have to break barriers that separate us from ourselves. We still discriminate by color, race, religion, and society."



Ana Liberato

"Women: Listen to your inner voice, use your time to educate yourself and realize your potential. Concern yourself by occupying the true role you have in the home, the family, and in the community. A lot is being asked of women and it is not fair to abandon the adventures and the dreams." Ana S. Q. Liberato.



El Día de la Mujer Latina, un ejemplo vivo de mujeres organizándose para ayudar a otras mujeres..

The Day of the Latin Woman, a living example of community organizing and women helping women.



Noticias de Inmigración

Immigration News

Crímenes por odio racial anti-latino aumentan por el cuarto año seguido

Por: Centro Sureño de Ley Sobre la Pobreza
info@lavozy.com

Los crímenes por odio racial enfocados en Latinos aumentaron nuevamente en el 2007, alcanzando a un aumento de 40% desde el 2003, según las estadísticas del FBI hecho públicas en octubre.

Los crímenes por odio racial fueron enormemente más violentos que otros – casi el 84% de estos crímenes incluyeron tipos de violencia como la violación y el asalto.

Ya que la propaganda anti-inmigrante ha surgido sobre ambos márgenes y en las normas predominantes de la sociedad - donde los expertos y políticos han rutinariamente infamado a los inmigrantes latinos indocumentados con una serie de mentiras difamatorias – la violencia motivada por prejuicio ha surgido contra aquellos percibidos como “extranjeros ilegales”. Cada año desde el 2003, el número de crímenes por odio racial que fueron reportados por el FBI ha incrementado (ver tabla, abajo), siempre que un movimiento creciente nativista se ha convertido más grande y más acerbo.

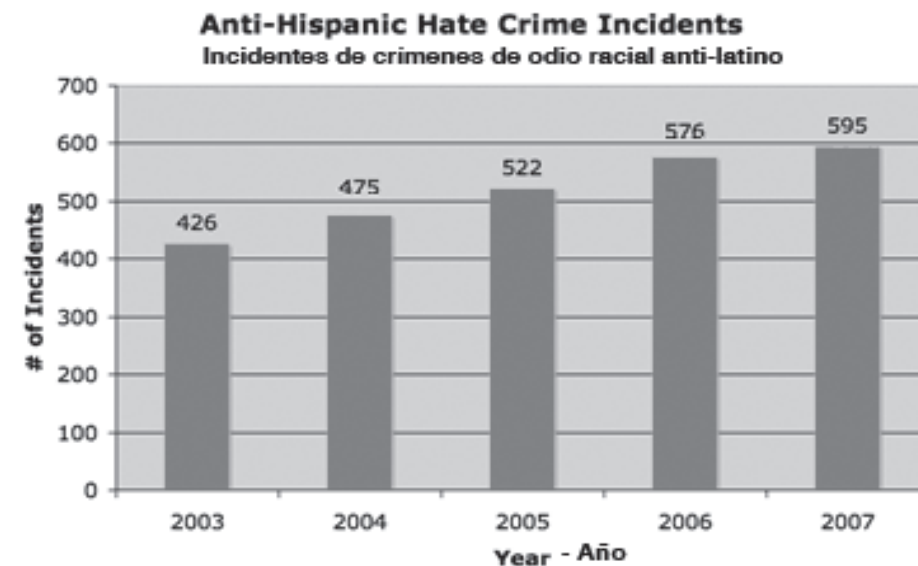
El FBI ha reportado que las sumas nacionales de crímenes por odio racial figuran entre aproximadamente 6,000 y 10,000 desde que empezó a publicar los números en 1992, dependiendo del año (el nuevo reporte cuenta 7,264 incidentes en el 2007). Sin embargo, un estudio definitivo en el 2005 por la Oficina de Estadísticas de Justicia del Departamento de Justicia (<http://www.ojp.usdoj.gov/bjs/pub/pdf/hcrvp.pdf>), basado en encuestas nacionales sobre la victimización, encontró que el nivel anual verdadero de crímenes por odio racial en los Estados Unidos alcanza un promedio de 191,000 incidentes – en otras palabras, aproximadamente 20 a 30 veces más alto que los números reportados por el FBI.

A pesar de que los números de crímenes por odio racial anti-Latino reportados por el FBI fueron bajos – de 426 incidentes en el 2003 a 595 incidentes en el 2007 – es casi seguro que la tendencia que sugieren sea real.

Al mismo tiempo que ha incrementado la violencia anti-Latina, el Centro Sureño de Ley sobre la Pobreza ha reportado un aumento mayor en grupos de discriminación – de 602 en el 2000 a 888 en el 2007, un aumento de 48% -- y dijo que el crecimiento ha sido casi exclusivamente motivado por el debate de inmigración.

El reporte también encontró, como ha pasado casi todos los años, que las escuelas y las universidades fueron la tercera sede más importante para los crímenes por odio racial (con el 11.3% del total reportado en las ciudades universitarias) después del local: “dentro o cerca de residencias o casas” (30.5%), y “sobre las carreteras, los caminos, los callejones, o las calles” (18.9%). Aunque muchos piensen que las ciudades universitarias son bastiones de pensamiento abierto, de hecho estas sufren las mismas patologías que el resto de la sociedad.

El estudio gubernamental del 2005 tam-



bién destaca varios otros hechos significativos sobre los crímenes por odio racial, entre ellos que las tasas de victimización per cápita “variaron poco por raza o etnicidad: aproximadamente 0.9 por cada 1,000 caucásicos, 0.7 por cada 1,000 afro-americanos, y 0.9 por cada 1,000 hispanos.”

Posiblemente de mayor importancia, el estudio concluyó que los crímenes por odio racial fueron enormemente más violentos que otros – casi el 84% de estos crímenes incluyeron tipos de violencia como la violación y el asalto, comparado al solo 23% de los crímenes no motivados por odio racial.

Anti-Latino hate crimes rise for fourth year in a row

Por: Southern Poverty Law Center
info@lavozy.com

ENGLISH

Hate crimes targeting Latinos increased again in 2007, capping a 40% rise in the four years since 2003, according to FBI statistics released in October.

Hate crimes were vastly more violent than others – almost 84% of hate crimes included violence ranging from rape to assault.

As anti-immigrant propaganda has increased on both the margins and in the mainstream of society – where pundits and politicians have routinely vilified undocumented Latino immigrants with a series of defamatory falsehoods – hate violence has risen against perceived “illegal aliens.” Each year since 2003, the number of FBI-reported anti-Latino hate crime incidents has risen (see table, below), even as a swelling nativist movement has become larger and more vitriolic.

The FBI has reported national hate crime totals of between about 6,000 and

2007). But a definitive 2005 study by the Department of Justice’s Bureau of Justice Statistics (<http://www.ojp.usdoj.gov/bjs/pub/pdf/hcrvp.pdf>), based on detailed and highly accurate National Crime Victimization Surveys, found that the real annual level of hate crime in America averaged some 191,000 incidents – in other words, about 20 to 30 times higher than the numbers annually reported by the FBI.

Although the numbers of FBI-reported anti-Latino hate crime attacks are small – from 426 incidents in 2003 to 595 incidents in 2007 – the trend they suggest is almost certainly a real one.

At the same time as anti-Latino violence has risen, the Southern Poverty Law Center has reported a major increase in hate groups – from 602 in 2000 to 888 in 2007, a 48% percent jump – and said that the growth has been almost entirely driven by the immigration debate.

The report also found, as it has in most years, that schools and colleges were the third largest venue for hate crimes (with 11.3% of the total reported on campuses) after “in or near residences or homes” (30.5%) and “on highways, roads, alleys, or streets” (18.9%). Although many think of campuses as being bastions of open-mindedness, in fact they suffer the same pathologies as the rest of society.

The definitive 2005 government study also highlighted several other key facts about hate crimes, including that per capita rates of victimization “varied little by race or ethnicity: about 0.9 per 1,000 whites, 0.7 per 1,000 blacks, and 0.9 per 1,000 Hispanics.”

Perhaps more importantly, the study concluded that hate crimes were vastly more violent than others – almost 84% of hate crimes included violence ranging from rape to assault, while only 23% of non-hate crimes did.

about 10,000 since it began publishing the numbers in 1992, depending on the year (the new report counts 7,264 incidents in

Robert S. Adkins, D.M.D.
Dentista Familiar

- ✓ Coronas y puentes
- ✓ Limpiezas dentales y preventives
- ✓ Simple extracción
- ✓ Dentaduras
- ✓ Blanqueamiento

HABLAMOS ESPAÑOL

Presente este cupón y recibirás 10% de descuento en su primera visita

859-278-9575

2505 Larkin Road Lexington, KY 40503 Pregunte por Jesika

INMIGRANTES

Historias de Éxito en un Nuevo País

Por: Andrés Cruz
info@lavozky.com

Will Briones, música y juventud

Origen: Guayaquil, Ecuador, actualmente reside con su familia en Léxington.
Estudiante: Octavo grado en Escuela Secundaria Morton.
Instrumento: El Bajo.
Miembro: Orquesta de la escuela secundaria, Morton, en Léxington, Kentucky y del Proyecto de Cuerdas de UK.

Will Briones, quien toca el Bajo de cuerdas (String Bass), el pasado sábado 22 de Noviembre, en el Centro Singletary de las Artes de la Universidad de Kentucky, durante el Concierto de Otoño 2008 del University of Kentucky String Project. Este proyecto de la escuela de música de UK trabaja en el desarrollo artístico y musical de la niñez y la juventud de esta ciudad.

1-Como ha sido tu experiencia participando en esta orquesta? ¿Qué te ha enseñado a nivel personal participar de esta actividad?

Es muy agradable, cuando vivía en mi país Ecuador nunca pensé que podría tocar un instrumento y formar parte de una orquesta; que cuando tu quieres algo en la vida, no importa que sea si trabajas para eso lo vas a conseguir.

2-Cómo joven latino,¿ Ha sido difícil integrarse a esta nueva cultura? ¿Qué extrañas de Ecuador y que te gusta más de Kentucky?

Un poco, pues cuando yo llegué a Léxington no manejaba bien el idioma y eso me hacía difícil la comunicación, nunca he tenido problemas por mi raza. Aunque tengo a mi familia completa acá, extraño mucho a mis parientes y amigos; y de Léxington me gusta la libertad con que contamos, es una ciudad mucho más

segura que de donde vengo, Guayaquil.

3-¿El ser latino te ha facilitado o te ha hecho más difícil desarrollarte en este ambiente de la música?

Pienso que ni me ayuda ni me perjudica, a mi siempre me han tratado como un chico normal.

Un consejo a los demás jóvenes, ¿En qué sentido la música les puede ayudar?

Mi consejo es: Para mi la música es una forma de expresar sentimientos y una forma de crecer como ser humano. También la música te puede abrir muchos caminos y ofrecer oportunidades para tu futuro. Immigrants, stories of success in a new country

IMMIGRANTS

Success Stories in a New Land

By: Andrés Cruz
info@lavozky.com

Will Briones, music and youth



Origin: Guayaquil, Ecuador, now he resides with his family in Lexington.
Student: 8th grade at Morton Middle School
Instrument: Bass
Member: Orchestra at Morton Middle School in Lexington and in the UK String Project.

Will Briones, played String Bass, this past Saturday 22 November, in Singletary Center for the Arts at the University of Kentucky, during the 2008 Autumn Concert by the University of Kentucky String Project. This project by the UK School of Music works toward the artistic and musical development of children and adolescents in the city.

1 – How has your experience been participating in Orchestra? What has participating in this activity taught you on a personal level?

It's very good. When I was living in Ecuador I never thought I could play an instrument and be part of an orchestra; that when you want something in life, no matter what . . . if you work for that, it is what you will get.

2 – As a Latino youth, has it been difficult for you to integrate into this new culture? What do you miss about Ecuador and what do you like most about Kentucky?

A little bit . . . because when I arrived in Lexington I didn't speak the language very well and that made communication difficult . . . I've never had problems with my heritage though. Although I have my family here, I really miss my other relatives and friends; and in Lexington, I like the freedom we have . . . it

is a much safer city than where I come from, Guayaquil.

3 – Has being Hispanic made it easier or more difficult in the realm of music?

I think that it neither helps nor hurts me; I have always been treated like any other kid.

As advice to other young people, in what ways can music help them?

My advice is: for me, music is a way to express feelings and grow as a human being. Also, music helps open many paths for you and offers opportunities for your future.



(21 MAR-20 ABR)

ARIES

Ten precaución, pues la obsesión brota de las informaciones terribles y de la falta de importancia personal. La fragmentación síquica que acompaña a un yo débil se alimenta a través del cine popular.



(21 ABR-21 MAY)

TAURO

En apariencia hemos perdido la confianza en nosotros mismos, como si la vida propia necesitara de expertos para orientarla. La desconexión con los instintos está en la base de esa dependencia.



(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS

El sufrimiento es uno de los modos más evidentes de expresión del alma. El otro es el éxtasis. Entre estos dos polos podemos ver las evoluciones del alma en lo que toca al sentimiento y la comprensión. Eres sensible y también fuerte.



(22 JUN-22 JUL)

CÁNCER

Procura tranquilizarte, piensa que, con frecuencia, no conseguir lo que quieres es un extraordinario golpe de suerte. Dice un refrán: "las cosas siempre pasan por algo", refiriéndose también a lo que no sucede.



(23 JUL-23 AGO)

LEO

La vida es una constante concatenación de hechos y situaciones que a menudo sobrepasan nuestras expectativas, por ello, no permitas que una pequeña discusión empañe una relación.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO

Si es cierta tu preocupación por saber, intenta no olvidar que una de las cosas más sabias y positivas que puedes hacer en esta vida es compartir tus conocimientos, y no sólo estarás en la mente de las personas a quienes ayudes a saber.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA

Una de las grandes lecciones de la vida, es sin duda la derrota. Quizá en este momento cuando sientes haber perdido eso que apreciabas tanto, no lo creas así, pero así es. Aprende de lo sucedido.



(24 OCT-22 NOV)

ESCORPIÓN

Aunque a veces sientes que no haz logrado lo que te has propuesto, es necesario que reflexiones muy bien en ello, pues el éxito debe ser juzgado en función a lo que has tenido que renunciar.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO

Cuando no compartas un punto de vista con alguno de tus seres queridos, procura no meter en la discusión las disputas anteriores que no tengan nada que ver con la situación del momento.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO

Debes tener presente que nos tratan según tratemos a los demás, por ello si te has dado cuenta del error que has cometido, lo mejor es que tomes las medidas necesarias para corregirlo cuanto antes, no esperes a que el problema crezca.



(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO


No olvides que la mejor relación es aquella en la cual es más el amor mutuo que la necesidad mutua. Esto es, ¿le amas porque le necesitas o le necesitas porque le amas? Parece lo mismo pero es diferente.



(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Es positivo tu deseo de lograr grandes cosas en todos los aspectos de tu vida; sin embargo, tal vez debas hacer conciencia que tanto los grandes amores como los grandes logros entrañan un gran riesgo.



(21 MAR-20 ABR)

ARIES


Be careful of the new obsession with terrible information and the lack of personal importance. The psychic fragmentation that accompanies a weak sense of self is fed by popular cinema.



(21 ABR-21 MAY)

TAURO


It seems we have lost confidence in ourselves, as if life itself needed experts to orient it. The disconnection with instincts is at the core of this dependence.



(22 MAY-21 JUN)

GÉMINIS

Suffering is one of the most evident ways the soul expresses itself. The other is ecstasy. Between those two poles we can see the evolution of the soul in its feeling and understanding. You are sensible and also strong.



(22 JUN-22 JUL)

CÁNCER


Be sure to be calm; think frequently that not getting what you want is an extraordinary stroke of luck. The saying goes: everything happens for a reason. That also refers to what doesn't happen.



(23 JUL-23 AGO)

LEO

Life is a constant juncture of facts and situations that often surpass our expectations. For that reason, don't allow that a small dispute ruins a relationship.



(24 AGO-22 SEPT)

VIRGO


If it is true that you want to know, try not to forget that one of the wisest and most positive things that you can do in this life is share your knowledge, and you won't only be in the mind of those you help to learn.



(23 SEPT-23 OCT)

LIBRA


One of the great lessons of life is, without doubt, defeat. Maybe in this moment, when you feel that you have lost that which you value most, you don't see it that way; but it is. Learn from what happens to you.



(24 OCT-22 NOV)

ESCORPIÓN


Even though sometimes you feel that you have not accomplished what you proposed, it is necessary that you reflect well on it, because success should be judged on what you have had to leave behind.



(23 NOV-22 DIC)

SAGITARIO


When you don't share a point of view with one of your loved ones, try not to bring past disputes into the discussion that have nothing to do with the current situation.



(23 DIC-20 ENE)

CAPRICORNIO


You should remember that we are treated the way we treat others. So, if you have realized an error that you have made, the best thing to do is to take the necessary measures to correct it as soon as possible. Don't allow the problem to grow.



(21 ENE-18 FEB)

ACUARIO

Don't forget that the best relationship is that in which mutual love is greater than mutual necessity. That is, do you love your partner because you need him or her or do you need your partner because you love him or her? It seems like the same thing, but it is different.



(19 FEB-20 MAR)

PISCIS

Your desire to achieve great things in all aspects of your life is positive; nevertheless, maybe you should be aware of the fact that the great loves, like great achievements, bring great risk.



Voz del futuro

Jecson vive en Léxington y nació en Kentucky. Le encantan que le tomen fotografías y por su carisma no hay duda que cuando crezca será artista.

Jecson lives in Lexington and was born in Kentucky. He loves his photo to be taken, and there is no doubt that for his charm he will grow up to be an artist.

La mascota de la quincena

The pet of the week

"Sam"



Sam vive en Léxington y todavía es un "cachorrito" -ya que solamente tiene 11 meses de edad.

Sam lives in Lexington and 11-month old "puppie".

Luz Y Sonido

DESTROYER

15 AÑOS • BODAS • BAUTIZOS
O CUMPLE AÑOS

Fernando Hernandez

1.859.588.6689 (cell)
1.859.289.2025 (home)



DJ

DJ

(PARA TODO TIPO DE FIESTAS)

CLASIFICADOS

SE RENTA CASA EN WOODHILL DR.
3 recamaras, 1 1/2 baños
Completamente remodelada
Llamar al (859) 519-6636
ELIGIBILITY COUNSELOR (BI-LINGUAL)
OC#: 08C-99-501E
SALARY RANGE: \$26,549 - \$41,587
OPEN DATE: DECEMBER 7, 2008
CLOSING DATE: DECEMBER 19, 2008
For further information, minimum requirements and examination, visit the Human Resources Division, Lexington-Fayette Urban County Government Building, 200 East Main Street, Room 111 or our website: www.lfucg.com/jobs
Application is required; Resume may be submitted with application.
Equal Opportunity Employer

EMPLEOS

TRABAJE DESDE SU CASA
Se necesita personal para ensamblaje.
Gane \$500 a \$1000 por semana. No se requiere experiencia ni hablar ingles.
Informes gratis a: La Asociación Nacional del Trabajo: 1 (650) 261-6528



“Aquellos y aquellas que no pueden sentir las pequeñas grandes cosas de sí mismos, se encuentran aptos a dejar pasar por alto lo grandioso de las pequeñas cosas que yacen en los demás”.

-Kakuzo Okakura, recitando Confucio.

Es demasiado fácil proyectar las películas caseras de nuestras vidas sobre toda la Vida. Cada día, nos sumergimos en los cajones de nuestras experiencias, nuestros talentos, y nuestras habilidades haciendo de éstas el único color por el cual el mundo es retratado y entendido. Creemos que nuestra forma de ver le mundo es la medida estándar. Al hacer esto no solamente nos perdemos de las maravillas de los demás y de lo que el mundo crea sino que también arrancamos las profundas raíces de fortaleza que le podemos regalar a la Vida.

La majestuosidad de la Vida está constituida del color y los tejidos de sus detalles.

Para poder entender la totalidad de las cosas, Lao-tsu usa la metáfora del vacío. El sugiere que la realidad del cuarto o el salón se encuentra en el espacio determinado por el techo y las paredes, no en el techo y las paredes en sí mismas. La utilidad del jarro de agua se encuentra en el espacio vacío donde el agua debe almacenarse, no en la forma o el material del cual está hecha la jarra. Aquellos y aquellas que pueden convertirse en un vacío en el cual los demás puedan entrar libremente se convierten en maestros en control de las circunstancias.

¿Cuán a menudo hemos intentado definir una situación, o una interacción solamente construyendo paredes y muros absolutos y rígidos? ¿Con qué frecuencia hemos intentado crear situaciones “tomando el control de todas las esquinas” o “reteniendo a los demás”. Libérate y descansa en el vacío. Suelta todo y descubre tu completo Tú.

ENGLISH
"Those who cannot feel the littleness of great things in themselves, are apt to overlook the greatness of little things in others."

-Kakuzo Okakura, restating Confucius.

It is all too easy to project the home movies of our lives upon all of Life. Each day, we dip into the bucket of our experience, our skills, and our abilities as the only colors by which the world is portrayed and understood. We believe that our view is the standard view. In doing so we not only miss the wonder of others and of what the world creates but also we strip the deep-rooted strength of our gift to Life.

The majesty of Life is made from the color and fabric of its detail.

In order to understand wholeness Lao-tzu would use the metaphor of the vacuum or we might say emptiness. He would suggest that the reality of the room was found in the space enclosed by the roof and walls, not in the roof and walls themselves. The usefulness of the water pitcher was in the emptiness where the water was to be put, not in the form or the material of the pitcher. Those who can make of themselves a vacuum into which others might freely enter become master of the situation.

How often have we tried to define a situation, or relationship, or an interaction by building absolute and rigid walls? How often have we tried to create by "taking on all comers" or "holding back the tide"? Release and rest in emptiness. Release and discover your complete self.

Susy Aparicio M.S., LMFT Terapeuta Marital y Familiar



**SALUD MENTAL
MENTAL HEALTH**

.Terapia para individuos, niños, parejas y familias con problemas emocionales, relacionales o de comportamiento.

Outpatient treatment for individuals, children, couples and families with emotional, relational or behavioral problems.

. Tratamiento de alcohol y drogas. / Alcohol and drug rehabilitation treatment.

. Terapia para víctimas de violencia doméstica. / Treatment for victims of domestic violence.

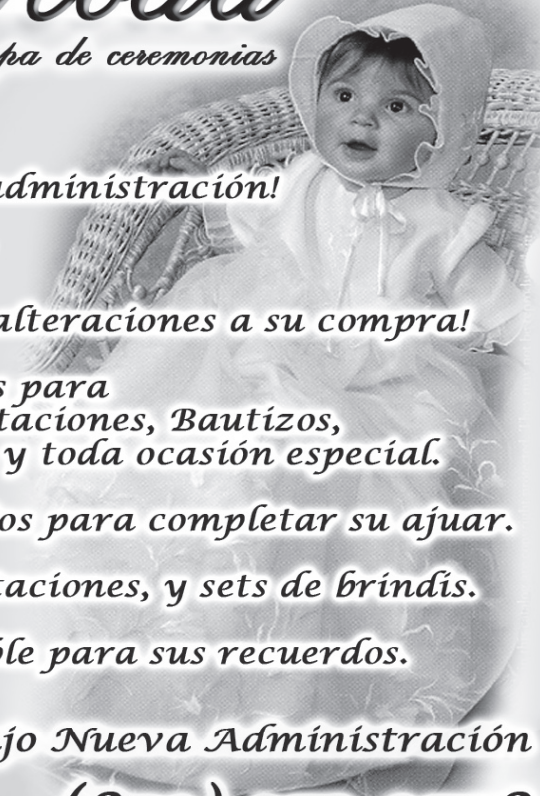
. Clases para padres. / Parenting classes.

**Inglés y español
English and Spanish**

436 West Second St., Lexington Tel. (859) 489-0989

La Moda

Su mejor opción en ropa de ceremonias



!Ahora con nueva administración!

!Nueva mercancía!

!Ahora servicio de alteraciones a su compra!

*** Elegantes vestidos para
Quinceaños, Presentaciones, Bautizos,
Primera Comunión y toda ocasión especial.**

*** Todos los accesorios para completar su ajuar.**

*** Recuerditos, invitaciones, y sets de brindis.**

*** Material disponible para sus recuerdos.**

Bajo Nueva Administración

1771^{1/2} Alexandria Dr. (859) 373-0758
Lexington, KY 40504 Todos los días de 11 a.m. a 7:00 p.m.



Bluegrass Community Health Center

EASTERN KENTUCKY UNIVERSITY

La Vacuna Contra la Gripe



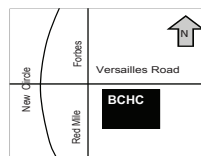
**¡Ya estamos aceptando el seguro médico
privado!**

También aceptamos los seguros médicos de Medicaid, Kenpac y KCHIP.

Cobros basados en el ingreso para los sin seguro médico.

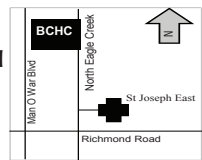
Ahora contamos con 2 clínicas en Lexington

**1306 Versailles Rd
Suite 120**



**gratis 1-877 La Salud
local (859) 259-2635**

**151 N. Eagle Creek Rd
Suite 220**






YA TE PUEDES CONECTAR AL
INTERNET
EN LA CASA Y EN LA CALLE

ACCESO A INTERNET DE ALTA VELOCIDAD CON
BANDA ANCHA DE CRICKET

Sólo
\$35 al mes
Con un plan de voz ilimitado de Cricket
Sin firmar contratos

KyTrade Computers
La Tienda de Computadoras Más Completa de Lexington

*Instalación Gratis**
*Playera Gratis**
* Sólo en KyTrade

373 Virginia Ave.
Lexington, KY 40504
(859) 225 1700



Búsquenos en este Mapa

cricket
broadband



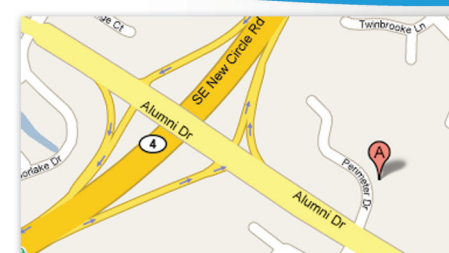
Cerca de Usted

la Dra. Gina Johnson-Higgins

Ofrecemos servicios dentales
para toda la familia.

Aceptamos toda clase de
seguros y ofrecemos opciones
de pago.

Llama hoy para
hacer una cita.
859-269-2667
Hablamos su idioma



698 Perimeter Dr. Suite 100 Lexington, KY 40517

La dentista Dra. Gina Johnson-Higgins - se esta moviendo
para servirle mejor. Por favor visítenos en nuestra nueva
dirección despues del 18 de diciembre, 2008.

Styles Indoor strip mall

"El futuro en mercado de pulgas"

Abierto todo el año
Construye tu propio negocio
Renta de puestos
empezando desde \$350.00 al mes
31 puestos para renta

★ El Pariente

★ Las Jarochas Restaurant

★ El Pariente

★ Rabbits Electronics

★ Maggie's Fashion



Encuentre

- ★ Rims RUS
- ★ Med-First Uniform Store
- ★ Stereo World
- ★ UK Madness
- ★ Su Paraiso Groceries and Stuff

- ★ La Princesa
- ★ House Fun
- ★ Musica Latina
- ★ La Trinidad Comforters

30% A 50% descuento



Abierto

Miércoles a Domingo de
11 a.m. a 7 p.m.
1248 Versailles Rd.
Lexington KY, 40508

Apreñirese

Renta de puestos
los fines de semana
solamente **\$125.00**
9 a.m. - 7 p.m.
Viernes, Sábado y Domingo

Ya abrimos! Tienda de ropa!

Interesados contactar a Amy Hill (859) 396-1461

El Mercado de Frutas – The Fruit Market

¡Sus frutas y verduras frescas producidas localmente!

Productos de temporada: calabazas, manzanas, peras y crisantemos

**De Lunes a Sábado de 9 a.m. a 7 p.m.
Domingos de 12 mediodía a 7 p.m.**

1330 Limestone (y Bluegrass avenue) -Tel: (859) 553-1331

GTS Staffing



We Have Workers Tenemos Trabajo

Lexington

577 W. Main St
Lexington, KY 40507
(859) 225-6575

Louisville

4200 Bishop Lane
Louisville, KY 40218
(859) 581-0058



StoneBridge Apartments

Especial: Gratis Primer Mes de Renta

2 Recámaras

Conexiones para
Lavadora y Secadora

!Hablamos Español!

(859)252-4055

EHO

-Area de Juegos
-Alberca
-Lavandería
-Equipados con
Electrodomésticos

VIVIENDA JUSTA EN KENTUCKY: ES LA LEY

Si no lucha por una vivienda justa por usted mismo, hágalo por sus hijos.



Buscar otro apartamento, llamar a otro hipotecario, o buscar otro agente de bienes inmuebles no es la solución. El hecho de ignorar la discriminación en la vivienda no la hará desaparecer. Es necesario denunciarla. La ley de Vivienda Justa de Kentucky prohíbe la discriminación contra cualquier persona por razón de raza, color, religión, nacionalidad de origen, sexo, estado familiar (familias con niños menores de 18 años), o discapacidad en el alquiler de apartamentos, ventas, anuncios, seguros y préstamos de casas.

Si usted cree o sospecha que ha sido víctima de un acto de discriminación, comuníquese con la:



**Kentucky Commission
on Human Rights**

Comisión de Derechos Humanos de Kentucky
332 West Broadway, Suite 700
Louisville, KY 40202
Telf.: 502-595-4024 o 1-800-292-5566
Correo electrónico: kchr.mail@ky.gov



Reconocimiento y negación
El trabajo que ha hecho posible esta publicación proviene de fondos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los EE. UU. El contenido y la información son dedicados al público. El autor y el editor son los responsables de la exactitud de los comentarios e interpretaciones que contiene en esta publicación. Tal interpretación no necesariamente refleja la opinión del gobierno federal.

Dientes Bellos

**Dr. Michel P. Buchart Jr. DMD
Especialista en Ortodoncia (frenillos)**

Queremos brindarle a nuestras familias hispanas Dientes Bellos. Con las nuevas tecnologías, cada día la ortodoncia está más al alcance de todos!



*La consulta es gratis.
Plan de pagos sin intereses!
Trabajamos con los seguros dentales que ofrecen cobertura de Ortodoncia. Y lo más importante! Nuestro Personal SÍ HABLA ESPAÑOL
LLAMENOS AL:*

859-269-2757

PREGUNTE POR TANIA

\$100 descuento

Con la presentación de este coupon llame para pedir más informes al
(859) 269-2757

**Rayos X Digital
Ofrecemos
Ortodoncia (frenillos)**

- *Preventiva
- *Juvenil
- *Adulta
- *Invisible
- *Tradicional

2393 Alumni Dr. Suite 102
Lexington, KY.
(En la esquina de Alumni y Yellowston Pkwy.)



Una Luz Más Brillante En Nuestra Comunidad

Y nunca dejaremos de trabajar para que esa luz sea aún más brillante.
Apoyo directo a la educación, salud, servicios humano,
artes, cultura, civismo y progreso comunitario.



Visite toyotageorgetown.com para
descubrir las varias maneras en las que
beneficiamos nuestra comunidad.

Toyota
georgetown

TOYOTA MOTOR MANUFACTURING, KENTUCKY, INC.
toyotageorgetown.com

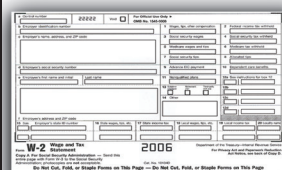


PATRIOT TAX

Haga los impuestos con los profesionales
"Conocemos la ley, entendemos su situación
y hablamos su idioma"



"Cobre los años 2005, 2006, 2007"



- ➔ Obtenga su dinero en **24 hrs.**
- ➔ No pague nada de su bolsa
- ➔ No importa su estatus migratorio
ni si tiene seguro social válido

Ahora Oficina Postal en su idioma!
Ubicada en nuestra sucursal de Alexandria.

Lexington
1388 Alexandria Dr
Lexington
(859) 381-8862

Nueva

Somerset
106 Southport Dr
(Luz #22 sobre la
carretera 27)
(606) 219-4187



**Déje que uno de nuestros licenciados
le ayude a comprar su propia casa**